



ITINÉRAIRES

(Un jour, le monde changera)

YANN VERBURGH / EUGEN JEBELEANU

COMPAGNIE DES OGRES

GÉNÉRIQUE

Mise en scène Eugen Jebeleanu

Texte et Dramaturgie Yann Verburgh

Scénographie Velica Panduru

Jeu Ioana Bugarin, Alex Calin, Nicholas Catianis Jr., Clémence Laboureau, Radouan Leflahi, Ilinca Manolache, Jannik Mühlenweg, Claire Puygrenier

Création sonore Rémi Billardon

Création lumière Sébastien Lemarchand

Production Compagnie des Ogres

Coproduction Arcub Gabroni – Centre Culturel de Bucarest

Avec le soutien de l'Institut Français, de l'Institut culturel Roumain, du Département de la Seine Saint-Denis, de la Chartreuse de Villeneuve les Avignon et de Théâtre Ouvert

Spectacle sélectionné pour la saison croisée France-Roumanie 2018-19

CALENDRIER

2 au 15 avril 2018 - Résidence d'écriture à Bucarest, Roumanie

Du 23 au 27 avril 2018 - Résidence de recherche à Arcub Gabroveni - Bucarest, Roumanie

30 avril au 10 mai 2018 - Résidence d'écriture à Bucarest, Roumanie

Du 29 octobre au 4 novembre 2018 - Résidence de création à Arcub Gabroveni - Bucarest, Roumanie

Du 18 février au 10 mars 2019 - Résidence de création à la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon - Centre national des écritures du spectacle - France

Du 15 avril au 5 mai 2019 - Résidence à Arcub Gabroveni - Bucarest, Roumanie

5 mai 2019 - Avant-Première à **Arcub Gabroveni** - Bucarest, Roumanie

Mai 2019 - Première au Festival Ambivalence(s) de la Comédie de Valence-CDN, France

RÉSUMÉ

ITINÉRAIRES (Un jour, le monde changera) est un triptyque théâtral sur la jeunesse européenne. Déclinée en trois volets : #1 ÉDUCATION, #2 TRAVAIL, #3 FAMILLE, la pièce suit le parcours d'un groupe de jeunes européens de trois nationalités différentes (française, roumaine et allemande) depuis leurs études supérieures jusqu'à leur entrée dans la vie active et la fondation de leur famille. Elle s'attache à traduire l'Europe d'aujourd'hui, ses mutations et ses contradictions, du point de vue de la jeunesse.

ITINÉRAIRES (Un jour, le monde changera) explore les liens intrinsèques qui se tissent entre intime et politique, à quel point les règles du jeu politique conditionnent notre intimité, notre perception du monde, nos rapports familiaux et comment la construction de l'Union européenne remodèle à son tour ces rapports, la perception de l'étranger, l'émergence d'une nouvelle citoyenneté, de nouvelles normes.

ITINÉRAIRES (Un jour, le monde changera) est aussi le passage d'un territoire à l'autre. Qu'advient-il de ceux qui quittent leur pays natal, comment se construisent-ils, comment reviennent-ils ?



NOTES D'INTENTION

Mise en scène

« En 1994, mon père quittait la Roumanie pour aller travailler en Allemagne en vue d'une vie meilleure pour lui et sa famille. Peu de temps après, suite à un choc traumatique, il est revenu au foyer familial avec un autre regard sur le monde, oubliant son rêve d'Occident et ses projections sur la liberté européenne. Ce moment a été déclencheur d'une nouvelle construction identitaire pour lui ainsi que pour les membres de ma famille.

Je vis aujourd'hui entre la France et la Roumanie et je me construis sur les gravas du passé, ceux de ma famille et ceux de mon pays mais avec la conviction qu'une possibilité de créer des ponts entre ces deux cultures est encore possible, au-delà des préjugés, des limites et des jugements de valeurs. *ITINÉRAIRES (Un jour, le monde changera)* est pour moi un projet comme une réponse nécessaire à tous ces questionnements sur le monde d'aujourd'hui.

Au vu des grands mouvements de manifestations qui ont eu lieu ces deux dernières années en Roumanie contre la corruption et qui représentent la plus ample contestation populaire depuis la chute du communisme, j'ai envie de donner voix à cette jeunesse en lutte pour ses droits et sa place dans un monde plus juste.

Mon travail de metteur en scène m'a conduit ces dernières années à travailler en Roumanie, en France et en Allemagne, au cœur de trois cultures différentes, dirigeant des actrices et des acteurs dans trois langues différentes. J'aimerais aujourd'hui réunir ces univers et ces langues sur un même plateau dans le but de faire naître un langage commun, celui d'une diversité au sein de laquelle les langues se confronteront, se comprendront et se répondront.

Pour cela, je vais réunir des acteurs de ces trois nationalités, roumaine, française et allemande, pour créer un théâtre européen, qui aura pour ambition de délivrer une image sensible de ces altérités qui nous construisent. »

Eugen Jebeleanu

Écriture

« À l'aune du Brexit, des replis identitaires et d'un euroscepticisme décomplexé et galopant, que demeure-t-il de l'utopie européenne ? À combien de vitesses l'Europe fonctionne-t-elle ? À qui bénéficie-t-elle ? Schengen, zone euro, combien d'Europes, existent-ils ? Plus de 25 ans après la signature du traité de Maastricht qui a posé les bases de l'Union européenne, qu'en est-il du sentiment de citoyenneté européenne ? Où en sommes-nous de ce mariage plural et interculturel ? Et du point de vue théâtral, qu'est-elle en mesure de produire ? Un théâtre européen, débarrassé de tout exotisme, multiculturel et plurilingue, est-il envisageable ?

Dans le binôme que nous formons avec Eugen Jebeleanu, la question de l'Europe s'est d'emblée imposée entre un metteur en scène roumain et un auteur français. Dans ce voyage perpétuel entre « *Est* » et « *Ouest* », l'identité est au cœur de nos préoccupations et de nos créations précédentes : discriminations et violences faites aux minorités sexuelles (*Ogres*, Quartett Éditions, production Cie des Ogres, 2017), rôle des « images » dans la construction identitaire chez l'adolescent (*Alice*, production Théâtre Gong de Sibiu, Roumanie, 2015 ; *Digital natives*, Ed. Les Solitaires Intempestifs, production Comédie de Valence-CDN, 2018). Aujourd'hui, nous souhaitons donner voix à une partie de la jeunesse européenne. Qui est-elle ? Quels sont ses rêves ? Ses peurs ? Ses combats ? À quoi les jeunes européens, nés avec la construction de l'Union, sont-ils confrontés ? Comment se construisent-ils au-delà des frontières de leur nation ? Sortie du « noyau dur » franco-allemand, que signifie l'Union européenne pour ses derniers arrivants, hors Schengen, hors zone euro ?

Cette jeunesse sera dépeinte en trois volets : #1 ÉDUCATION, #2 TRAVAIL, #3 FAMILLE. À l'instar de mes précédentes pièces, l'écriture sera celle d'un théâtre documenté, en prise directe avec le réel et nourrie de l'actualité pour créer la fiction. Ainsi, le premier volet s'attachera à l'éducation dans le domaine des études supérieures et plus particulièrement en France (manifestations étudiantes, problèmes d'intégration des étudiants étrangers) ; le deuxième volet, consacré au travail, s'ancrera à Bucarest et plongera au cœur des bulles corporatistes internationales des capitales européennes, sorte d'alter-mondes en suspension peuplés des « gagnants de la mondialisation » - diplômés, plurilingues, hyper mobiles, à l'aise dans le domaine de la communication - confrontés aux pertes de repères, de valeurs et à la corruption ; le troisième volet, la famille, s'intéressera aux mutations de cette dernière et à la façon dont la sphère politique remodèle en permanence cette structure intime et universelle.

Ce qui m'intéressera dans le développement de ces histoires ce sont les lignes de résistances intimes dans le rapport au pouvoir, à quel moment est-on prêt à s'opposer à un système ou à une autorité qui nous paraît injuste, à s'insurger, à oublier ses intérêts personnels au nom du groupe, à penser au-delà de soi-même, à faire bouger ses « frontières » ? À quel moment est-on prêt à faire changer le monde ? » Yann Verburgh



LA COMPAGNIE DES OGRES, UN PROJET EUROPÉEN

Issue de la rencontre entre l'auteur français Yann Verburgh et le metteur en scène roumain Eugen Jebeleanu, la Compagnie des Ogres a été créée, en France, en 2015, animée par le désir commun de créer un projet artistique européen, de développer un dialogue entre les territoires et de s'emparer des sujets politiques qui façonnent notre société.

Yann Verburgh est accueilli en résidence d'écriture à la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon, au Festival Univers des mots à Conakry en Guinée, répond à des commandes d'écriture notamment pour le Conseil Départemental de la Seine Saint-Denis. Ses pièces, publiées chez Quartett Éditions et aux Solitaires Intempestifs, sont lues à la Comédie Française, mises en ondes sur France Culture, traduites et jouées en plusieurs langues.

Eugen Jebeleanu collabore notamment avec le Théâtre National de Sibiu, le Schauspiel Stuttgart, le Festival Actoral, le Festival Temps d'Images de Cluj, Théâtre Ouvert et le festival Chantiers d'Europe du Théâtre de la Ville de Paris. Ses créations sont invitées dans de nombreux festivals en Roumanie, en France, en Pologne, au Danemark, en Allemagne et en Moldavie.

Forte de cette expérience à l'international, la Compagnie des Ogres s'attèle aujourd'hui à la création du spectacle *ITINÉRAIRES (Un jour, le monde changera)*, un projet théâtral multilingue qui réunira artistes et institutions de trois pays européens : la France, la Roumanie et l'Allemagne.

En 2018, ils sont invités par la Comédie de Valence CDN pour créer une Controverse intitulée *Digital Natives*.

BIOGRAPHIES

Eugen Jebeleanu, metteur en scène



Eugen Jebeleanu est un metteur en scène et auteur roumain. Il travaille en Roumanie, en Allemagne et en France.

Après des études en jeu au Conservatoire National d'Art Dramatique de Bucarest (UNATC), il poursuit ses études, en France, au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, puis au Master Professionnel Mise en scène et Dramaturgie à l'Université Paris X Nanterre.

En 2010, il fonde en Roumanie, avec Yann Verburgh, Compañia 28. Au sein de cette compagnie, entre 2010 et 2015, il crée en tant que metteur en scène et auteur plusieurs spectacles, parmi lesquels : ***dontcrybaby*** (traduit en allemand et publié aux Editions Theater der Zeit en 2015), ***RETOX – la Roumanie est un pays occidental photocopié*** (texte sélectionné dans le Palmarès 2014 de Eurodram, réseau européen de traduction théâtrale) et ***Elle est un bon garçon***.

En 2015, il est invité par le Théâtre Gong de Sibiu pour créer ***Alice*** de Yann Verburgh.

Depuis 2016, il est associé au Théâtre National de Sibiu où il met en scène ***Le 20 novembre*** de Lars Nören, ***Familles*** (son dernier texte) et ***Vue du pont*** d'Arthur Miller.

En 2017, il crée en Allemagne ***Le Bouc*** de R.W. Fassbinder au Théâtre National de Stuttgart et en France ***Ogres*** de Y. Verburgh, avec lequel il fonde la Cie des Ogres.

En 2018, à l'invitation de la Comédie de Valence-CDN, il met en scène ***Digital Natives*** de Y. Verburgh et ***La vie sur la Place Roosevelt*** de Dea Loher au Wilhelma Theater de Stuttgart.

Il prépare la création d'une version opératique d'***Ogres*** pour l'Opéra du Grand Avignon et ***d'Itinéraires (Un jour, le monde changera)***, une création européenne de la Cie des Ogres, inscrite dans la saison croisée Roumanie-France.

Ses créations sont programmées dans des nombreux festivals en Roumanie, en Pologne, au Danemark, en Allemagne et en Moldavie. En France ses créations sont programmées à Théâtre Ouvert, au Tinel de la Chartreuse, au Théâtre de Vanves, au CDN de Caen, au CDN de Bethune, au Théâtre Joliette à Marseille... Il collabore également avec le Théâtre de la Ville pour les Chantiers d'Europe et avec le Festival Actoral.

Yann Verburgh, auteur



Après un bref passage à l'École des Hautes Études en sciences de l'information et de la communication de la Sorbonne, Yann Verburgh se consacre au théâtre. Auteur et dramaturge, il collabore régulièrement avec le metteur en scène roumain Eugen Jebeleanu, avec qui il fonde deux compagnies, la Cie 28, en Roumanie, et la Cie des Ogres, en France.

Il est accueilli en résidence d'écriture à la Chartreuse de Villeneuve lez Avignon, au Moulin du Marais de Lezay, au Festival Univers des mots à Conakry en Guinée, participe à des rencontres internationales d'auteurs à la Salla Becket de Barcelone, au Festival Interplay Europe en Suède et en Lettonie, avec le soutien de la SACD.

Ses pièces sont publiées chez Quartett Editions et aux Solitaires Intempestifs, traduites en anglais, en roumain, en turc, en arabe et en catalan, lues à la Comédie Française, mises en ondes sur France Culture, distinguées par de nombreux prix et bourses, sont adaptées en opéra et sont jouées en France et en Roumanie : CDN de Valence, CDN de Caen, CDN de Bethune, Théâtre Ouvert, Tinel de la Chartreuse, Réseau des ATP, Espace 1789 à St Ouen, Théâtre de Vanves, Théâtre de la Ville de Bucarest, Théâtre Gong de Sibiu, etc...

Il a notamment écrit :

- **Ogres**, Quartett Éditions, lauréat Beaumarchais-SACD, du CnT, du CNL et de l'appel à projet de la FATP, Prix du Souffleur, finaliste du Prix d'écriture théâtrale de Guérande, Coup de cœur du Bureau des lecteurs de la Comédie Française, adapté en opéra dans une production de l'Opéra du Grand Avignon. M.e.s. Eugen Jebeleanu, Cie des Ogres.
- **La neige est de plus en plus noire au Groenland**, Quartett Éditions, Prix du Jury au Printemps des Inédits, finaliste du Prix Godot 2017, Coup de cœur du public de la Comédie Française. Mise en ondes sur France Culture, réal. Jean-Matthieu Zahnd.
- **H.S. tragédies ordinaires**, avec le soutien de la Chartreuse, de Théâtre Ouvert, de la SACD et de Scènes d'enfance - ASSITEJ France, finaliste du Prix Scenic Youth 18 de la Comédie de Bethune-CDN, adapté en opéra dans une co-production internationale ENOA.
- **500 mètres**, commande de la Cie Les Sens des Mots, paru dans un recueil aux éditions Les Solitaires Intempestifs. Mise en ondes sur France Culture, réal. Jean-Matthieu Zahnd.
- **Les Règles du Jeu**, Ed. Les Solitaires Intempestifs, commande d'écriture jeune public du Conseil Départemental de la Seine-Saint-Denis. M.e.s. Lorraine de Sagazan, Cie La Brèche.
- **Digital Natives**, Ed. Les Solitaires Intempestifs, commande d'écriture jeune public de la Comédie de Valence-CDN. M.e.s. E. Jebeleanu.
- **Puisqu'il faudra bien qu'on s'aime**, carte blanche du collectif A Mots Découverts.
- **Alice**, commande d'écriture jeune public du Théâtre Gong de Sibiu, Roumanie, M.e.s. E. Jebeleanu.

Yann Verburgh est membre du collectif d'autrices et d'auteurs Traverse, fondé à la Chartreuse, avec Adrien Cornaggia, Riad Gahmi, Kevin Keiss, Julie Ménard et Pauline Ribat. Collectif avec lequel il répond à plusieurs commandes d'écritures, dont **Pavillon Noir**, création du Collectif Os'o (Lauréat du Festival Impatience 2015).

CONTACT

COMPAGNIE DES OGRES

contact@ciedesogres.com

www.ciedesogres.com

www.facebook.com/ciedesogres

DIRECTION ARTISTIQUE

Eugen Jebeleanu

eugen.jebeleanu@yahoo.com

tél : 06 95 35 17 32

Yann Verburgh

yannverburgh@hotmail.fr

tél : 06 19 62 36 12

ADMINISTRATION – PRODUCTION

Mickaël Le Bouëdec

contact@euxtrema.fr

tél : 06 78 85 93 95

eux tréma

production | accompagnement | conseil

